

英语外台听力教程

LISTEN TO NEWS ON THE RADIO

VOA 标准英语

VOA STANDARD ENGLISH

第二册 BOOK 2

陈怀杰 何永元 编

上海外语音像出版社

英语外台听力教程 (美国之音标准英语)

第二册

陈怀杰 何永元编

美国之音标准英语
(英语外台听力教程)
第二册

陈怀杰 何永元 编

上海外语音像出版社出版发行
(上海西体育会路119号)
解放军外语学院印刷厂印刷

787×1092 毫米 1/32

印张 7.0625 字数 148 千字

1988年4月第一版

1991年5月第二次印刷

印数 10001—15000

版号: N · LY · Y—20

定价: 2.50元

前 言

本册是《英语外台听力教程（美国之音标准英语）》的第二册，适用于高等学校英语专业学生和同等水平的自学者。

第二册由军事新闻组成，分成9个单元和总复习练习。每个单元有简明的知识背景中文简介、注释和练习，使学者能深入理解所学内容以及提高听力技术。全册配有录音磁带一盒。

《英语外台听力教程（美国之音标准英语）》以分册形式陆续出版。全书分政治、军事、经济和杂类四部分。材料选自大量的美国之音标准英语新闻广播节目。从200多天的2200余条新闻（约30余万字）中精选了200余条（约3万字），分别编入40个课题。所选的材料力求做到语言有代表性，内容有典型性，学习之后能达到举一反三的良好效果。

标准英语是美国人日常使用的英语。美国之音使用这个名词表示有别于特别英语。标准英语新闻要比特别英语新闻难。前者的语速每分钟约140个字，词汇量约4000字以上，句子长而且结构复杂，内容详尽而难字多。后者的语速每分钟90个字左右，词汇量只有1500字左右，句子结构简单，内容简略。两者语言虽相差很大，但经验证明，把特别英语听好了，就可获得收听标准英语新闻的必要基础。

本书编写的主导思想是通过对美国之音标准英语新闻分类材料的大量听力实践以熟悉其语音、语调，适应其语流速

度；掌握其语言特点；扩大词汇量；增加有关背景知识，从而培养出收听标准英语新闻的技能。选用的新闻内容是常见的、重要的、有代表性的而不一味求新猎奇；选用的新闻语言具有典型性而不追求新闻数量。研究表明，同类新闻中除人物、地点、时间有变动外，语言格式基本上都大同小异。因此通过本教程的严格训练，可以达到预期的教学目的。

本教材原系解放军外国语学院听力课外台广播教材，根据出版的要求，作了重大修改，并增加了语言结构特点说明。每单元增加了中文简介，补充了大量练习、复习材料和答案等。不仅可供在校学生进行外台听力课教学使用，而且也有利于自学者进行自学。

在编写过程中除得到解放军外国语学院领导的支持外，还得到余玛丽副教授的帮助。朱树颀教授在百忙中抽暇审稿。在此向他们表示衷心的感谢。

全套录音教材均由上海外语音像出版社编制出版。

限于编者水平和经验，教材中缺点和错误在所难免，谨请使用者批评指正。

编 者

1986年9月

CONTENTS

Unit One

Fighting (Items 1—10)	(1)
-----------------------------	-------

Unit Two

Blockade (Items 11—12)	(25)
------------------------------	--------

Unit Three

Cease-fire (Items 13—16)	(32)
---------------------------------	--------

Unit Four

Withdrawal (Items 17—22)	(40)
--------------------------------	--------

Unit Five

Peacekeeping Force (Items 23—24)	(52)
--	--------

Unit Six

Military Bases (Items 25—28)	(59)
------------------------------------	--------

Unit Seven

Arms Control and Disarmament (Items 29—35)	(67)
--	--------

Unit Eight

New Weapons (Items 36—41)	(86)
---------------------------------	--------

Unit Nine

Arms Sales (Items 42—46)	(101)
--------------------------------	---------

Revision

(Items 47—53)	(111)
---------------------	---------

Appendix I

Key to Exercises	(121)
------------------------	---------

Appendix II

Tape Scripts (Military News)	(171)
---	----------------

Appendix III

有关VOA新闻语言的说明	(211)
---------------------------	----------------

Unit One Fighting

简介

第二次世界大战结束以来，局部战争从未停止，因而战况报告亦属常见新闻。

由于战争的条件不同、战斗规模不同、使用的武器不同、战术的运用不同，带来了许多新的词汇和新的用语。但新闻的基本词汇和基本用语没有多大变化，内容和格式也没有什么变化。战况报告的主要内容仍不外乎时间、地点、武器名称、参战实力、战斗经过、人员伤亡、装备损失等。

战况报道的消息来源特别值得注意。交战双方往往有吹嘘自己的胜利，夸大对方的失败的倾向。把双方的报道一对照，就能看出明显的矛盾。两伊战争中的双方报道特别明显。VOA新闻常在报道一方战况报告的同时报道另一方的战况报告，或另一方的反应。有时还引用第三方面的有关报道，供听众参考以便能辨明真相。

这里选用的10条新闻可分为三类：

- (1) 海空作战——选自英国和阿根廷的马尔维纳斯战争新闻。
- (2) 空袭——选自以色列入侵黎巴嫩新闻。
- (3) 陆战——选自伊朗和伊拉克战争。

Item 1

Notes

英国和阿根廷的马尔维纳斯（英国称福克兰群岛）之战是近几年来规模较大的现代海空战争。对于马岛的归属问题，英、阿素有争议，一直在进行谈判。战争起自1982年4月2日，该日阿军在马岛登陆，止于1982年6月14日，马岛阿守军宣布投降。历时共73天。全程可分为四个阶段。

（一）阿军占领

1982年4月2日阿根廷部队2000人登上马岛（后增至10,000人）。马岛仅有英象征性守卫部队，英军投降。阿军虽及时运送20,000人的给养上岛，但是岛上没有可供战斗轰炸机起落的大型机场，没有装甲装备，也缺乏御寒被服和房屋设施，这些都是其后失利的因素。

（二）英军准备

1982年4月2日后英国立即作应战准备。4月5日以二艘航空母舰为核心的特混舰队启航，途中继续完善建制和做好战斗准备。航行13,000公里后于4月25日到达马岛海域，当日占领南乔治岛。

（三）海空大战

5月1日到5月21日英、阿在马岛海域和上空进行了海空大战。双方都受到相当大的损失。阿根廷的攻击力量是空军，但是空军飞机都只能远从本土起飞，在马岛海域活动范围和时间大受限制。英海军虽能避

其锋芒，但阿空军仍用法国制造的飞鱼导弹（远距离巡航导弹）击沉谢费尔尔德号驱逐舰。英国潜艇用鱼雷击沉阿海军主力贝尔格拉诺将军号巡洋舰。其他的舰只和飞机损失不列举了。

（四）英军登陆

5月21日英军在马岛圣卡洛斯湾登陆。阿虽用空军炸沉英护卫舰两艘，驱逐舰一艘，炸伤其他舰只数艘，仍未能阻止英军登陆。阿守军退守马岛首府斯坦莱。守军终于在6月14日宣布投降。

这场战争，英国付出了昂贵的代价。据估计战费化了13亿美元。将来用以补充装备和卫戍马岛还要化17亿美元。

所选的四条新闻都在海空大战阶段，便于了解海空战况报道的特点。

(1) Argentina [ɑ:ɔən'tinə] 阿根廷

Argentina ['ɑ:ɔənti:n] 阿根廷的

(2) lull [lʌl] 暂停

(3) the Falkland Islands ['fɔ:klənd] 福克兰群岛

(4) to counterclaim ['kauntəkleim] 对别人的声明提出反声明 claim的意思是声明，counterclaim就是提出反驳的意思。

(5) the Hermes ['hə:mi:z] 英国航空母舰名 50年代末开始服役，排水量23,900吨；配有鹞式飞机和海王式直升机、导弹等；最高速度28海里；舰上人员共1350名。

- (6) Atlantic [ət'læntɪk] 大西洋的
- (7) to claim [kleɪm] 宣称
- (8) downing down作为动词，意思是击落。
downing 是动名词。
- (9) Harrier ['hæriə] 英国鹞式喷气战斗机，能垂直起落。
- (10) Dagger ['dægə] 以色列匕首式喷气战斗机，仿造法国幻影—II型战斗机。
- (11) frigate ['frɪɡɪt] 护卫舰
- (12) superficial [su:pə'fɪʃəl] 表面上的
- (13) the Malvinas [mæl'vi:nəs] 马尔维纳斯群岛
- (14) airstrip 简易机场
- (15) Port Stanley [pɔ:t 'stænlɪ] 福克兰群岛的首府斯坦莱
- (16) stock footage 储存的电影片

Exercises

Questions

- (1) Was there any fighting around the Falkland Islands yesterday?
- (2) What is this news about?
- (3) What did Argentina say about the result of British air attacks on the Falkland Islands?
- (4) What did Argentina say about the Hermes?
- (5) What kind of warship is the Hermes?
- (6) What did Britain say about the Hermes?

- (7) How many British planes did Argentina say it had shot down?
- (8) How many planes did Argentina say it had lost?
- (9) What did Britain say about the loss of British planes?
- (10) What did Britain say about a British frigate?
- (11) Did an Argentine spokesman say British troops attempted to land on the Falkland Islands on Saturday?
- (12) Were the attempts successful?
- (13) Did Britain say its planes had bombed the airstrip near Port Stanley?
- (14) Did Argentina say British planes had bombed the airstrips?
- (15) What did Argentina deny in this connection?
- (16) What did Argentina show to prove its statement?
- (17) What did some sources think about the film?

Fill in the blanks

Listen to the news item again and fill in the blanks with the exact words from the tape.

- (1) Argentina and Britain yesterday reported **kill** their battles the Falkland Islands.
- (2) Argentina said it shot British Harrier 2 of their own Dagger fighters and plane the ground.

Item 2

Notes

- (1) battle cruiser ['kru:zə] 战列巡洋舰
- (2) General Belgrano [bel'grɑ:nəu] 贝尔格拉诺将军号巡洋舰 阿根廷的一艘主要战舰, 美国30年代建造, 排水量10,800吨, 配有直升飞机、导弹、重炮; 最高速度每小时32.5海里; 舰上人员1000人。
- (3) torpedo [tə:'pi:dəu] 鱼雷
- (4) submarine [sʌbmə'ri:n] 潜水艇
- (5) Pearl Harbour [pə:l 'hɑ:bə] 珍珠港, 美国夏威夷的军港。
- (6) helicopter ['helikəptə] 直升飞机
- (7) naval task force 海军特混舰队
- (8) patrol boat 巡逻艇

Exercises

Questions

- (1) What kind of warship was the General Belgrano?
- (2) What happened to the General Belgrano on Sunday?
- (3) What does the news tell us about the General Belgrano?
- (4) How many crew members were there on board?
- (5) What was the information about them?
- (6) What did Britain say about its task force's helicopter?

units?

Fill in the blanks

Listen to the news item again and fill in the blanks with the exact words from the tape.

(1) Argentina's military _____ has
_____ battle cruiser General
Belgrano _____ in the
_____, the _____ tor-
pedo _____ British submarine
_____.

(2) _____ naval _____ said several
ships _____ the area where the General
Belgrano _____, but there was no _____
information _____ the _____ 1000
crew members.

Item 3

Notes

- (1) the Royal Navy 英国皇家海军
- (2) destroyer [dis'trɔɪə] 驱逐舰
- (3) Sheffield ['ʃeɪlɪd] 谢菲尔德号驱逐舰 70年代建造, 排水量3,500吨; 配有直升飞机、地空导弹、反潜鱼雷等; 最高速度29海里; 续航4000海里, 舰上人员270名。

- (4) missile ['misəl] 导弹
- (5) the Defense Ministry 国防部
- (6) casualty ['kæʒjuəlti] 伤亡 (常用复数)
- (7) to quote...as saying 常用的表达方式,意思是引用某某人说…。
- (8) to underscore ['ʌndə'skɔ:] 使…显得重要
- (9) Port Stanley [pɔ:t 'stænli] 福克兰群岛的首府
- (10) Goose Green 东福克兰岛上的居民点
- (11) John Nott [nɒt] 英国防大臣名
- (12) to ensure [in'ʃuə] 保证
- (13) to acknowledge [ək'nɒlɪdʒ] 承认
- (14) 第一句中 “...during the Falkland Islands” 之后, 有个小停顿, 估计漏字或有误。虽然意思可以猜出, 但语言不通, 请注意。

Exercises

Questions

- (1) What did Britain say happened to the Sheffield?
- (2) What did Argentina say about the Sheffield?
- (3) How many French-built planes attacked the British fleet?
- (4) How many crew members were there on board the Sheffield?
- (5) Was it one of the most modern ships in the British Navy?

- (6) What did the U.S. State Department say the loss of the Sheffield and the Belgrano underscored?
- (7) According to Argentina how many crewmen had been rescued from the Belgrano?
- (8) How many were still missing?
- (9) What did Defense Secretary Nott tell Parliament about the air attacks on the airfields at Port Stanley and Goose Green?
- (10) According to Britain, how many British planes were lost over the Falklands?
- (11) How many British planes were shot down over the Falklands as was reported by Argentina?

Fill in the blanks

Listen to the news item again and fill in the blanks with the exact words from the tape.

- (1) Britain says _____ Sheffield was
_____ Argentine _____ Falkland
Islands . . . Tuesday, _____ to
- (2) _____ Argentine news agency _____
_____ as saying the
Sheffield _____ missile
_____ French-built _____ .
- (3) _____ John Nott told parlia-
ment the attacks _____ that

cannot _____ .

Item 4

Notes

- (1) frigate ['frigit] 护卫舰
- (2) communicate [kə'mju:nikei] 公报
- (3) transport ship 运输舰
- (4) to identify [ai'dentifai] 说出…名字
- (5) type-42 destroyer 英国属谢费尔德级的驱逐舰称为42型驱逐舰。
- (6) San Carlos Bay [sən 'kɑ:lɒs bei] 圣卡洛斯湾，在东福克兰岛。
- (7) stronghold ['strɒŋhəʊld] 据点
- (8) Port Stanley [pɔ:t 'stænlɪ] 福克兰群岛首府
- (9) Port Darwin [pɔ:t 'dɑ:win] 达尔文港
- (10) Goose Green 东福克兰岛上的居民点

Exercises

Questions

- (1) What did Argentina claim Tuesday night about its air attack against the British fleet off the Falklands?
- (2) What did an Argentine military communicate say about the damage inflicted on other British ships?
- (3) What did Argentina say about its own loss of war-planes?
- (4) What did Britain earlier say about a massive Argen-